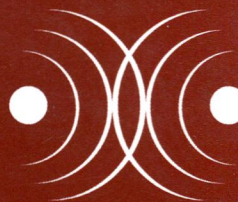


PII  
N 97

# NYELVTUDOMÁNYI KÖZLEMÉNYEK



A Magyar Tudományos Akadémia

Nyelvtudományi Intézetének folyóirata

NJK

109. kötet  
2013

## TARTALOM

Honti László: „ <i>Vanni vagy nem vanni</i> ” ’to be or not to be’, avagy létige és kopula az uráli nyelvekben [„To be or not to be” or the existential verb and the copula in the Uralic languages] .....	7
Maticsák Sándor: Finnugor etimológiai szótárak [Finno-Ugric etymological dictionaries] .....	33
Honti László: Etimológiai adalékok [Etymological notes] .....	69
Csepregi Márta: Többfunkciós morféma-összetartások a szurguti hantiban [Multifunctional morpheme-clusters in Surgut Khanty] .....	91
Virtanen, Susanna: Grammaticalized preverbs of aspect and their contribution to expressing transitivity in Eastern Mansi .....	109
Sipőcz Katalin: Ditranzitív igék a manyсібán [Ditransitive verbs in Mansi] .....	123
Bíró Bernadett: Ditranzitív igékből képzett cselekvésnevek a manyсібán [Mansi nomina actionis derived from ditransitive verbs] .....	137
Simoncsics, Péter: Linguistic gestures: On negation, with special reference to the Permian languages .....	151
Kelemen Ivett: Pluratívák morfoszemantikai vizsgálata az északi lappban [The morphosemantics of pluratives in Northern Sami] .....	171
Tolcsvai Nagy Gábor: Az igekötő + ige szerkezet szemantikája [The semantics of preverb + verb constructions] .....	187
Tóth Valéria: Szempontok a források személyjelölő szerkezeteinek értékeléséhez [Notes on the use of onomastic data found in medieval sources] .....	227
Rác, Anita: Ethnic groups and settlement names in Hungary .....	255
Holler László: Kronológia és szövegrekonstrukció: a 120 éve felfedezett Königsbergi Szalagok alapkérdéseiről [Chronology and textual reconstruction: revisiting the Königsberg fragments, discovered 120 years ago] .....	267
Cser András: A latin labiovelárisok fonológiai elemzéséhez [A phonological analysis of the Latin labiovelars] .....	337
Vígh-Szabó, Melinda: Die deutsche Sprache im Baltikum [The German language in the Baltic] .....	355

### KÁLMÁN BÉLA EMLÉKÜLÉS

Honti László: Főszerkesztői bevezető [Foreword by the editor-in-chief] .....	373
Paládi-Kovács Attila: Megnyitó beszéd [Opening address] .....	373
Honti László: A finnugrista Kálmán Béla [Béla Kálmán the Finno-Ugrist] .....	376
Kiss Jenő: Kálmán Béla, a magyar nyelvjárások és nyelvtörténet kutatója [Béla Kálmán on the history and dialectology of Hungarian] .....	384
Hoffmann István: Kálmán Béla és a nevek világa [Béla Kálmán on onomastics] .....	392
Keresztes László: Kálmán Béla, a tanár [Béla Kálmán the teacher] .....	400

## BERECZKI GÁBOR EMLÉKÜLÉS

Honti László: Főszerkesztői bevezető [Foreword by the editor-in-chief] .....	407
Csepregi Márta: Megnyitó beszéd [Opening address] .....	407
Honti László: Bereczki Gábor, az etimológus és hangtörténész [Gábor Bereczki the etymologist and historical phonologist] .....	410
Saarinen, Sirkka: Budapesttől Birszkig: Bereczki Gábor, a cseremis nyelv kutatója [From Budapest to Birsik: Gábor Bereczki the expert on Cheremis] .....	420
Agyagási Klára: Egy igazi, tökéletes munkakapcsolat – és mögötte az ember: Bereczki Gábor [A perfect professional relationship – and the person behind it: Gábor Bereczki] .....	426
Klettenberg, Reet: Bereczki Gábor és Észtország [Gábor Bereczki and Estonia] .....	433
Fehérvári Győző: Bereczki Gábor, az irodalmár [Gábor Bereczki and literature] .....	438
Voigt Vilmos: Körkép Bereczki Gáborról, a finnugor népköltészet magyarra fordítójáról [On Gábor Bereczki the translator of Finno-Ugric folk poetry] .....	443
Klima László: A Volga-vidéki area történeti és régészeti szemszögből [The Volga area from a historical and archaeological point of view] .....	450

## SZEMLE, ISMERTETÉSEK

Róna-Tas András – Agyagási Klára: Vasilij Dimitrijevič Dimitriev (1924–2013) .....	461
Kesztyűs Tibor: Futaky István (1926–2013) .....	463
Simoncsics Péter: Vászolyi Erik (1933–2013) .....	465
Maticsák Sándor: Nyirkos István (1933–2013) .....	470
A. D. Kylstra – Sirkka-Liisa Hahmo – Tette Hofstra – Osmo Nikkilä: Lexikon der älteren germanischen Lehnwörter in den ostseefinnischen Sprachen (Keresztes László) .....	473
Iris Metsmägi – Meeli Sedrik – Sven-Erik Soosaar: Eesti etimoloogia-sõnaraamat [Estonian etymological dictionary] (Zaicz Gábor) .....	480
A lív lexikográfia másfél évszázada [150 years of Livian lexicography] (Tóth Anikó Nikolett) .....	487
Lars-Gunnar Larsson: Grenzen und Gruppierung im Umesamischen (Keresztes László) .....	492
Maticsák Sándor: A mordvin írásbeliség kezdetei [The beginnings of Mordvin literacy] (Vigh-Szabó Melinda) .....	495
Jakab László: Magyar–finn szótár [Hungarian–Finnish dictionary] (Buzgó Anita) .....	499
A magyar családnév kutatás legújabb eredményei [Recent results in research on Hungarian family names] (Takács Judit – Buzgó Anita) .....	504

## СОДЕРЖАНИЕ

Хонти, Ласло: „Быть или не быть” или глаголы бытия и копула в уральских языках .....	7
Матичак, Шандор: Финно-угорские этимологические словари .....	33
Хонти, Ласло: Этимологические данные .....	69
Чепреги, Марта: Многофункциональность на стыке морфем в сургутском диалекте хантыйского языка .....	91
Виртанен, Сусанна: Грамматические превербы аспекта и их вклад в выражение транзитивности в восточном диалекте мансийского языка .....	109
Шипёц, Каталин: Дитранзитивные глаголы в мансийском языке .....	
Биро, Бернадетт: Названия действий в манси, образованные от дитранзитивных глаголов .....	137
Шимончич, Петер: Лингвистические жесты: об отрицании с особой референцией в пермских языках .....	151
Келемен, Иветт: Морфосемантика плюративов в северном диалекте саамского языка .....	171
Тольчваи Надь, Габор: Семантика конструкций приставка + глагол .....	187
Тот, Валерия: Аспекты для рассмотра ономастических конструкций в письменных памятниках .....	227
Рац, Анита: Этнические группы и названия поселений в Венгрии .....	255
Холлер, Ласло: Хронология и реконструкция текста: об основных вопросах исследования Кёнигсбергских отрывков, найденных 120 лет назад .....	267
Чер, Андраш: К фонологическому анализу латинских лабиовелярных .....	337
Виг-Сабо, Мелинда: Немецкий язык в Прибалтике .....	355
НАУЧНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ	
ЗАСЕДАНИЕ, ПОСВЯЩЕННОЕ ПАМЯТИ БЕЛЫ КАЛЬМАНА	
Хонти, Ласло: Предисловие главного редактора .....	373
Палади-Ковач, Аттила: Вступительное слово .....	373
Хонти, Ласло: Бела Кальман – финно-угровед .....	376
Кишш, Енё: Бела Кальман – исследователь венгерских диалектов и истории венгерского языка .....	384
Хоффманн, Иштван: Бела Кальман и ономастика .....	392
Керестеш, Ласло: Бела Кальман – преподаватель .....	400

## ЗАСЕДАНИЕ, ПОСВЯЩЕННОЕ ПАМЯТИ ГАБОРА БЕРЕЦКИ

Хонти, Ласло: Предисловие главного редактора .....	407
Чепреги, Марта: Вступительное слово .....	407
Хонти, Ласло: Габор Берецки – этимолог и исследователь исторической фонетики .....	410
Сааринен, Сиркка: От Будапешта до Бирска: Габор Берецки – исследователь черемисского языка .....	420
Адягаши, Клара: Настоящее, идеальное сотрудничество – и стоящий за этим человек: Габор Берецки .....	426
Клеттенберг, Рее: Габор Берецки и Эстония .....	433
Фехервари, Дёзё: Габор Берецки – литературовед .....	438
Войгт, Вильмош: Обзор о Габоре Берецки, переводчице финно-угорского фольклора на венгерский язык.....	443
Клима, Ласло: Волжский регион с исторической и археологической точки зрения .....	450

## ОБЗОРЫ И РЕЦЕНЗИИ

Рона-Таш, Андраш – Адягаши, Клара: Василий Дмитриевич Димитриев (1924–2013) .....	461
Кестюш, Тибор: Иштван Футаки (1926–2013) .....	463
Шимончич, Петер: Эрик Васоли (1933–2013) .....	465
Матичак, Шандор: Иштван Ниркош (1933–2013) .....	470
А. Д. Килстра – Сиркка-Лииса Хахмо – Тетте Хофстра – Осмо Никкиля: Lexikon der älteren germanischen Lehnwörter in den ostseefinnischen Sprachen (Керестеш, Ласло) .....	473
Ирис Метсмяги – Меели Седрик – Свен-Эрик Соосаар: Эстонский этимологический словарь (Зайц, Габор) .....	480
Полтора столетия ливской лексикографии (Тот, Анико Николетт) .....	487
Ларс-Гуннар Ларссон: Grenzen und Gruppierung im Umesamischen (Керестеш, Ласло).....	492
Матичак, Шандор: Истоки мордовской письменности (Виг-Сабо, Мелинда) .....	495
Якаб, Ласло: Венгерско-финский словарь (Бузго, Анита) .....	499
Новейшие результаты исследования венгерских фамилий (Такач, Юдит – Бузго, Анита) .....	504